

# Knights of the European Grail

## Expansion pack: Great Britain

This is the sixth Expansion Pack for players of the game.

The others are:

1. Portugal
2. Italy
- 3 Spain
4. France
5. Germany



Co-funded by  
the European Union

**Erasmus+**

Enriching lives, opening minds.

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.

## The KEG game – Quick start guide

This game is only playable on Apple (iOS) and Android mobile devices (e.g. smartphones or tablets). It can be downloaded through the App Store and Google Play Store for free.

Installation instructions are here: <https://www.goethe.de/prj/keg/en/pro.html>

In this point and click adventure game, you will explore mediaeval Europe in the roles of our two protagonists, Richard and Artemisia. They are travelling on missions spanning from Porto to Cologne. Richard's main goal is to find out more about a mysterious group called the Arthurian Knights, while Artemisia dreams of being an international tradeswoman. You will help them solve problems and navigate delicate situations.

- There are language learning mini-games within the game which will test your knowledge. These games are used in situations where different outcomes are possible, e.g. if you need information from another character, and you can try the mini-games as often as you want.
- You can also access the 5 different mini-games directly through the **main menu**. Tap the "Mini-games" button and choose the type of game that you would like to play. Each type has a different language learning approach.
- In the storyline of the main game, you have conversations with other characters and you need to pick the correct option to get to move forward in the game. The correct dialogue choice might be something like your tone (politeness etc.), as well as the words you choose.
- While playing through the storyline, you will encounter new game systems. These will have an **in-game tutorial** with visuals that will explain the new elements in detail.
- Reference book: Tapping a **blue word** in a text will open a small window with a translation into English, German, Spanish, Italian, Portuguese, French. This is usually for more unusual vocabulary, or for cultural and historical explanations.
- There is a 'save game' feature. You can create a manual save in the settings, which you can access at the top left hand side of the screen. You can then use this manual save through the 'load game' option in the main menu to continue playing where you left off.

## Knights of the European Grail

## Introduction

The challenges in this Expansion Pack are suitable when you have played through the related part of the game, which starts in **Portugal** and ends in **Great Britain**.

At the time of launch, the Expansion Packs are provided in English and the language of the pack (French for France, etc.) We hope, over time, to create all six packs in all six languages of the KEG project so that you can use bilingual texts – one for the language you are learning and one for your own language to support you.

The KEG game is for players to practise understanding languages as they play; you don't need to translate everything to understand!

They are intended to expand your knowledge of the geographical, historical and cultural background in the European countries visited by the characters in the game, to stimulate your curiosity, and challenge you **to research and produce your own texts in a language you are learning**.

You might like to show work you have completed to your teacher, if you have one, or to someone else, or keep it in your portfolio. Alternatively you might wish to share your work digitally. If so, do stay safe online and do not share private information.

<https://digital-strategy.ec.europa.eu/en/policies/online-privacy>

<https://www.bbc.com/ownit/the-basics/8-tips-for-staying-safe-online?collection=staying-safe>

Share your discoveries with others, using **#KEGRAIL!**

The challenges suggest links to help you find more information, sometimes with simplified language, and often with video or graphic support so that you do not need to understand or translate every word.

If, while using the Internet for research tasks, you do need to use a translation support tool, you could try <https://www.deepl.com/en/translator>

Treat translation tools carefully, as they cannot always be fully accurate.

# Knights of the European Grail

## El mapa de Matthew Paris

El mapa de Gran Bretaña que aparece abajo (de la British Library (<https://www.bl.uk/collection-items/matthew-paris-map-of-britain>) es del siglo XIII, época en la que se basa el juego de KEG. No es del todo correcto según los estándares geográficos actuales. Observarás que la silueta de Gales (al oeste - *Occides* en latín), Escocia (al norte) y Cornwall en el suroeste (el sur es *Auster* en latín) son diferentes a las del mapa actual (en blanco).

### Tus retos

**Reto 1. Encuentra el camino. Observa en el mapa cómo se escribían antiguamente los siguientes lugares en inglés.**

London (Londres) = *London* (ejemplo)

Wales (Gales) =

Scotland (Escocia) =

Devon =

Cornwall (Cornualles) =

Tintagel (que aparece en el juego)

Edinburgh (Edimburgo, la capital de Escocia, y cerca de Berwick, North

Berwick aparece en el juego) =

St Albans, el monasterio donde trabajó Matthew Paris =

**Reto 2.** – Encuentra un mapa moderno mudo de Gran Bretaña (por ejemplo, en [https://es.ukmap360.com/reino-unido-\(uk\)-blank-map](https://es.ukmap360.com/reino-unido-(uk)-blank-map)) y escribe los nombres antiguos y actuales de otros lugares que reconozcas, por ejemplo, ciudades con el dibujo de su catedral, los puertos en las costas o las islas. Lo que tú prefieras. ¿Cuántos lugares puedes encontrar?

Por ejemplo, *Dover*.



El castillo de Windsor aparece como 'Windleshores' en el mapa de Matthew Paris y se muestra como un Castillo a través del río Támesis. El castillo de Windsor se convirtió después en la casa de la orden de la Jarretera (*Order of the Garter*).

[https://www.youtube.com/watch?v=qHd1bLeWy\\_U](https://www.youtube.com/watch?v=qHd1bLeWy_U)

<https://kottke.org/21/12/how-to-build-the-perfect-medieval-castle> (EN)



(Cotton MS Claudius D VI, British Library, de dominio público)

El mapa Matthew Paris recoge 252 lugares, incluidas 81 catedrales y monasterios, 41 castillos y 33 puertos.

# Merlín

Matthew Paris también incluye la leyenda de Arturo en su mapa. La capital galesa actual (Cardiff) no aparece, pero la ciudad que hoy se llama Carmarthen se muestra como *'caermerdin id est civitas Merlini'* (del latín, significa 'Caermerdin, la ciudad de Merlín').

## Reto 3: Merlín



**¿Cómo sería Merlín si hubiera aparecido en el juego? Crea una imagen de Merlín con las herramientas que prefieras y ponle etiquetas o descríbela para mostrar tus ideas.**

Para ayudarte, utiliza información histórica sobre cómo vestía la gente en el siglo XIII. Puedes comenzar tu investigación con este enlace:

<https://www.historic-uk.com/CultureUK/Medieval-Fashion/> (EN)

[https://historia.nationalgeographic.com.es/a/revolucion-vestido-edad-media-2\\_18460](https://historia.nationalgeographic.com.es/a/revolucion-vestido-edad-media-2_18460)

[https://es.wikipedia.org/wiki/Indumentaria\\_en\\_la\\_Edad\\_Media](https://es.wikipedia.org/wiki/Indumentaria_en_la_Edad_Media)

<https://recreacionhistoria.com/como-vestian-en-la-edad-media/>

¡No te dejes influenciar por las imágenes modernas de magos que aparecen en películas y dibujos animados!

## Reto 4: Tintagel

Mientras jugabas al juego en Gran Bretaña, habrás visto el nombre de Tintagel y lo habrás ubicado en el mapa.

El reto 4 consiste en encontrar información sobre Tintagel, su historia, leyenda y qué se puede ver actualmente.

Puedes presentar tus hallazgos en el formato que prefieras (una tabla con información, un párrafo, una infografía, o una grabación de voz o de vídeo. Compártelo en español con el hashtag #KEGRAIL. [www.freeimages.com](http://www.freeimages.com)

Como punto de partida, puedes visitar: <https://castillosypalacios.com/tintagel/>

<https://www.english-heritage.org.uk/visit/places/tintagel-castle/history-and-legend/history/> (EN)

O ver: <https://vimeo.com/356398525> (EN)

### Reto 5: El mundo antes y ahora.

El juego KEG tiene lugar en el año 1250. En la tabla de abajo aparecen algunos datos (de Wikipedia) sobre ese año. El reto consiste en utilizar tu conocimiento general o investigar, para añadir más información y escribir al lado algunos datos parecidos acerca de este año.

En 1250	Ahora
Se estima que la población mundial es de entre 400 y 416 millones de individuos.	Se estima que la población mundial es de...
En Gran Bretaña  Alejandro II y III gobiernan Escocia (1214-49 y 1249-86)  Llywelyn ap Gruffydd gobierna Gales (1247 a 1282)  Enrique III gobierna Inglaterra, tras subir al trono con 9 años y reinó de 1207-72.  Irlanda era gobernada desde Inglaterra.	
El clima del mundo ha cambiado del Periodo Cálido Medieval a la Pequeña Edad de Hielo.	
Luis IX de Francia fue liberado por sus captores egipcios después de pagar un rescate de un millón de dinares.	
Una gran tormenta desplaza la desembocadura del río Rother en Inglaterra 12 millas (20 km) hacia el oeste; una serie de fuertes tormentas altera significativamente otra geografía costera alrededor de Romney Marsh (Essex).	

<https://es.wikipedia.org/wiki/1250>

[https://es.wikipedia.org/wiki/A%C3%B1os\\_1250](https://es.wikipedia.org/wiki/A%C3%B1os_1250)

# Viaje en el tiempo

## Reto 6: Viaje en el tiempo.

Ha visto Tintagel representada en el juego. ¿Qué aspecto tiene actualmente?

Crea un póster digital para anunciar este lugar histórico a gente joven de tu edad en español.

- Incluye todo lo que te interese sobre este famoso lugar.
- También puedes incluir lo que pueden hacer los turistas en la ciudad y sus alrededores.



## Reto 7: Compara la vida de un caballero medieval, la de un escudero y la tuya propia.

### ACTIVIDADES EN LA VIDA COTIDIANA DE UN CABALLERO

- Al amanecer se oía misa y se rezaba.
- La primera comida del día era el desayuno.
- Práctica con las armas en la quintana y el poste (quintain y pell)
- Discusiones sobre estrategia bélica y un mayor conocimiento de la guerra de asedio y las armas.
- Oración a media mañana y comida
- A medida que avanzaba la Edad Media, la cultura cambiaba y se volvía más refinada y elegante. Se esperaba que los caballeros comprendieran las reglas de la caballería y el amor cortés. Se podía dedicar tiempo a la práctica de la danza.
- Por la tarde, los caballeros mejoraban las habilidades como jinetes y acompañaban a su señor a cazar o a inspeccionar la finca.
- Oración vespertina y cena en el salón del castillo o de la casa señorial.
- Entretenimiento: música, baile, malabaristas, acróbatas, bufones, etc.
- Oración antes de dormir.

<http://www.lordsandladies.org/daily-life-knight-middle-ages.htm> (EN)

<https://www.lavanguardia.com/historiayvida/edad-media/20170227/47310559180/el-dia-a-dia-de-los-caballeros-andantes.html>

Investiga sobre las tareas diarias de un escudero y crea un cuadro similar.

[https://es.wikipedia.org/wiki/Escudero\\_\(historia\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Escudero_(historia))

<https://www.worldhistory.org/trans/es/2-1240/como-convertirse-en-un-caballero-medieval/>

<https://www.medievalists.net/2022/05/things-everyday-life-middle-ages/>

Añade en español algo que describa tu vida y tu rutina diaria actualmente.

La vida de un caballero	La vida de un escudero	Tu vida cotidiana

## Mediaeval characters and craftsmen

### Reto 8: Crea tu personaje.

Si fueras un personaje del juego, ¿qué papel te gustaría tener: un nombre, alguien de la corte, un cura o una monja, un campesino, un guerrero o un ciudadano importante?



Elige a tu personaje e investiga sobre qué aspecto tendría y cuál podría ser su nombre.

### Reto 9: Artesanos

Une los nombres de los artesanos (números) con sus trabajos (letras).

En los pueblos de la Edad Media había muchos artesanos, como, por ejemplo:

1	Carpinteros	Fabricaban vasijas y ollas	A
2	Panaderos	Limpiaban y espesaban la lana antes de teñirla	B
3	Carniceros	Fabricaban objetos a partir de la madera	C
4	Herreros	Fabricaban arcos	D
5	Flecheros	Fabricaban objetos de metal	E
6	Arqueros	Torneaban cuencos de madera en tornos	F
7	Bataneros	Hacían pan	G
8	Tintoreros	Cortaban pelo, sacaban dientes, hacían operaciones	H
9	Alfareros	Fabricaban barriles	I
10	Toneleros	Fabricaban flechas	J
11	Torneros	Teñían telas	K
12	Barberos (cirujanos)	Preparaban carne para comer	L

A menudo los artesanos del mismo tipo vivían en la misma calle. Solían tener un taller en la planta de abajo de su vivienda, que también servía como tienda. Detrás tenían un almacén. El artesano y su familia vivían en las habitaciones de arriba.

Actualmente los títulos de los artesanos son apellidos comunes en Gran Bretaña.

## Monjes y monjas

Las órdenes monásticas eran internacionales y paneuropeas, con diferentes filosofías. El convento de monjas de North Berwick en East Lothian (en el juego KEG) pertenecía a la Orden Cisterciense.

Los aspectos más importantes de la vida de un cisterciense eran:

- Trabajo manual, especialmente trabajo agrícola,
- elaboración de cerveza,
- educación,
- actividades académicas, y
- oración.

Los cistercienses llevaban, y todavía llevan, un hábito blanco. Su nombre viene de Cîteaux en Francia, donde se fundaron en 1098 por St. Bernard.

**Reto 10: Elige una orden (o más de una) de la lista de abajo e investiga información para ayudarte a crear un gráfico, o una lista (como la de abajo), sobre la orden que has elegido. Incluye: orígenes de sus nombres, países en los que tienen monasterios, lugares famosos, principios y creencias principales, vestimenta, rutina diaria, comida y bebida, tipo de trabajo, etc.).**

Algunas de las principales órdenes en la Gran Bretaña medieval fueron: agustinos, benedictinos, cartujos, cistercienses, cluniacenses, caballeros hospitalarios, premonstratenses, templarios y trinitarios.

Algunas fuentes que puedes consultar son:

<https://www.britainexpress.com/History/medieval/religious-orders.htm>

[https://www.dhi.ac.uk/cistercians/cistercian\\_life/](https://www.dhi.ac.uk/cistercians/cistercian_life/)

Antes de los días de la imprenta en Europa (c 1440), muchos monasterios tenían talleres para la producción de manuscritos (escritos a mano).

La Biblioteca Británica tiene una importante colección de manuscritos iluminados medievales que puedes explorar aquí:

<https://www.bl.uk/catalogues/illuminatedmanuscripts/TourIntro3.asp>

	<p>Esta página iluminada (ilustrada) presenta una gran letra B mayúscula (de Bestiario, un libro sobre animales) y una imagen iluminada de leones.</p>	<p><i>British Library</i> <i>Royal 12 C XIX</i> <i>Inglaterra, norte o central</i> <i>Primer cuarto del siglo XIII</i>  <i>Creative commons</i></p>
---	--	---



# Certificate

Completed \_\_\_\_\_ challenges

in the Great Britain Expansion Pack



Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

KNIGHTS OF THE EUROPEAN GRAIL

Discover an innovative way of learning 6 of the most widely spoken European languages (English, German, French, Spanish, Italian, and Portuguese)!



ISTITUTO ISTRUZIONE SUPERIORE VITTORIO EMANUELE II



Secretaria Regional de Educação, Ciência e Tecnologia  
Direção Regional de Educação



# Knights of the European Grail

## Expansion pack: Great Britain

¡Extra! ¡Sé creativo!

**Crea una página iluminada.**

Elige un texto breve o una sola palabra en español. Diseña una página con iluminación; si puedes, compártelo en redes sociales con #KEGRAIL. Los jugadores más pequeños pueden seguir las siguientes instrucciones:

<https://www.english-heritage.org.uk/members-area/kids/kids-rule-things-to-make-and-do/design-your-illuminated-initials/> (EN)

- Haz un guion gráfico del viaje de Richard por Gran Bretaña en español, como si estuvieras planeando hacer una película.
- Idea una búsqueda del tesoro en Internet en torno a la Europa del juego.
- Haz una grabación de un discurso en podcast que Ricardo o Artemisia podrían pronunciar en una Tedtalk moderna sobre la vida en la época medieval. (Podrías compartirlo con #KEGRAIL).
- Inventa un juego de mesa o de cartas basado en el juego KEG con instrucciones en español.
- Crea una imagen promocional del juego con título, imagen y eslogan en español.
- Investiga sobre mujeres importantes en la Edad Media, como Isabel Isabella de Fortibus de Inglaterra.
- Explora las historias del Rey Arturo en distintos países y elabora un mapa.

[https://en.m.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_locations\\_associated\\_with\\_Athurian\\_legend](https://en.m.wikipedia.org/wiki/List_of_locations_associated_with_Athurian_legend) (EN)

<https://www.geografiainfinita.com/2021/10/un-paseo-por-la-geografia-de-la-leyenda-del-rey-arturo/>

<https://vimeo.com/356398525> (EN)



Crea una infografía sobre los caballeros

<https://www.realmofhistory.com/2017/10/16/10-medieval-english-knights-facts/> (EN)

<http://www.knightsinbattle.com/FAQs.htm> (EN)

<https://www.worldhistory.org/trans/es/1-17133/justas-medievales/>

<https://www.english-heritage.org.uk/visit/inspire-me/brief-history-of-knights-tournaments/>

Si puedes, comparte tus creaciones en redes sociales con #KEGRAIL.